

**Report**  
**The Coordinating Committee for Histories of Literature in European Languages (CHLEL)**  
**Summer 2016-Spring 2017**  
**Presented at ICLA, July 4-5, Utrecht, 2017**  
**By President Karen-Margrethe Simonsen**

**Additional information about CHLEL see:**

<https://www.uantwerpen.be/en/projects/chlel/about-chlel/websites/>

**Information about publications, see John Benjamins:**

<https://www.benjamins.com/#catalog/books/chlel/volumes>

**OFFICERS**

**President:** Ass. Professor **Karen-Margrethe Lindskov Simonsen**, Aarhus University, litkms@dac.au.dk

**Vice-President:** Professor **Mark Bennion Sandberg**, Department of Scandinavian and Department of Film and Media, University of California, Berkeley, sandberg@berkeley.edu

**Secretary:** Ass. Professor **César Domínguez**, Comparative Literature, Jean Monnet Chair, University of Santiago de Compostela, cesar.dominguez@usc.es

**Treasurer:** Professor **Vivian Liska**, Department of Literature, Director of the Institute of Jewish Studies, University of Antwerp, Belgium, vivian.liska@uantwerpen.be

**COMMITTEE MEMBERS (as of March 2016)**

Prof. **Helena Buescu**, Full Prof. of Comparative Literature, University of Lisbon, Departamento de Literaturas Românicas, hbuescu@fl.ul.pt

Prof. **Massimo Fusillo**, Literary Criticism and Comparative Literature, Università de l'Aquila, massimo.fusillo@gmail.com

Prof. Dr **Dirk Götttsche**, Professor of German, Nottingham University, dirk.goettsche@nottingham.ac.uk

Prof. **Margaret-Anne Hutton**, Prof. of French and Comparative Literature / Director of the Institute for Contemporary and Comparative Literature, University of St Andrews, mh80@st-andrews.ac.uk

Prof. **Patrizia Lombardo**, French, Comparative Literature and Film Studies & Affective Sciences, University of Geneva, Patrizia.Lombardo@unige.ch

Prof. **Helga Mitterbauer**, Chaire de Littérature allemande, Département de Langues et Lettres, Université libre de Bruxelles (ULB), helga.mitterbauer@ulb.ac.be

Prof. Dr. **Birgit Neumann**, Chair of Anglophone Literatures and Literary Translation, University of Düsseldorf, Birgit.Neumann@uni-duesseldorf.de

Prof. **Thomas Pavel**, Gordon J. Laing Distinguished Service Professor, University of Chicago, tgpavel@yahoo.com

Prof. **Galin Tihanov**, Comparative Literature, Queen Mary University of London, g.tihanov@qmul.ac.uk

Prof. **Anja Tippner**, Institut für Slawistik, Universität Hamburg, anja.tippner@uni-hamburg.de

Prof. Dr. **Dirk Van Hulle**, English Studies / Head of Department, University of Antwerp, dirk.van.hulle@uantwerpen.be

Prof. Emer. **Robert Weninger**, German and Comparative Literature, King's College London,  
Robert.weninger@kcl.ac.uk

## **PROJECT DIRECTORS AND ASSOCIATED EDITORS**

**European Literature/s**, Vivian Liska, Dept. of Literature and Philosophy, University of Antwerp, Belgium, vivian.liska@uantwerpen.be; Thomas Nolden, Comparative Literature, Wellesley College, USA, tnolden@wellesley.edu

**Iberia** (*A Comparative History of Literatures in the Iberian Peninsula*), César Domínguez, Literary Theory and Comparative Literature, University of Santiago de Compostela, Spain, cesar.dominguez@usc.es; Anxo Abuín González, Dept. of Spanish and Theory of Literature, University of Santiago de Compostela, anxo.abuin@usc.es; and Ellen Sapega, Dept. of Spanish and Portuguese, University of Wisconsin/Madison, USA, ewsapega@wisc.edu

**Medieval Literatures** (*Latin Literatures in Medieval and Early Modern Times inside and outside Europe. A millennium history*), Francesco Stella, Università degli Studi di Siena, Dipartimento di Filologia e Critica delle letterature antiche e moderne, Via Roma 56, 53100 Siena - Italy, Tel. 0577 234855 (int. 4855), Fax 0577 234839

**Trans-Culture** (*Migration and Literature in Europe in the second half of the Twentieth Century*), Fridrun Rinner, Comparative Literature, Université de Provence, Aix-Marseille I, France, rinner@up.univ-aix.fr; Franca Sinopoli, Dipartimento di Italianistica e Spettacolo, "La Sapienza" University of Rome, Italy, franca.sinopoli@uniroma1.it

**Nordic Literatures**, Steven Sondrup, Dept. of Comparative Literature, Brigham Young University, USA, sondrup@byu.edu, steven.sondrup@gmail.com; Mark Sandberg, Film Studies, University of California, Berkeley, USA, sandberg@berkeley.edu

**Renaissance II: La nouvelle culture: 1480-1520**, Eva Kushner, Center for Comparative Literature, University of Toronto, Canada, eva.kushner@utoronto.ca

**Transatlantic Literatures**, Jean-Marc Moura, Université Paris Ouest, Nanterre La Défense, France, jean-marc.moura@u-paris10.fr

**Landscapes of Realism**, Dirk Götttsche, University of Nottingham, dirk.goettsche@nottingham.ac.uk

**Comparative Literary Histories of Modern Slavery**, Karen-Margrethe Simonsen, Comparative Literature, Aarhus University, Denmark, ([litkms@cc.au.dk](mailto:litkms@cc.au.dk)), Mads Anders Baggesgaard, Comparative Literature, Aarhus University, Denmark ([litmab@cc.au.dk](mailto:litmab@cc.au.dk)), Madeleine Dobie, French Literature, Columbia University, New York

## **STATUS OF PROJECTS**

**Published volumes:**

Of the projects under way at the ICLA, Vienna, 2016, the following has been completed and published:

***Iberia: A Comparative History of Literatures in the Iberian Peninsula, Vol II***

**Directors:** César Domínguez Prieto (project director, cesar.dominguez@usc.es), Anxo Abuín González (anxo.abuin@usc.es), and Ellen Sapega (ewsapega@wisc.edu). This volume completes this literary history.

**The following are in peer review or in print :**

***Renaissance II: La nouvelle culture: 1480-1520***

**Directors:** Eva Kushner (eva.kushner@utoronto.ca). This volume completes this literary history. The volume is being copy-edited

***Nordic Literatures: A Comparative History of Nordic Literary Cultures, Vol. 1***

**Directors:** Steven P. Sondrup (steven.sondrup@gmail.com, sondrup@comcast.net, or sondrup@byu.edu) and Mark Sandberg (sandberg@berkeley.edu).

*Vol I: Spatial Nodes* has now been completed and is being copy-edited (The other two volumes are in process.

**In Process**

The other projects listed on the University of Antwerp website for CHLEL are making steady progress but it is too early to forecast a definitive date of publication.

**Business meeting 2017**

Business meeting was kindly hosted by St. Andrews University, June 2-3, 2017. Co-arranged by Professor Margaret-Anne Hutton.

**50<sup>th</sup> Anniversary of CHLEL** was celebrated with a symposium: *Global Perspectives on the Past and Future in Comparative Histories on Literatures in European Languages*, June 2. Guestspeakers were Zhang Longxi (President of ICLA), Rebecca Walkowitz, (Rutgers), Margaret Higonnet (former President of CHLEL), James English (Pennsylvania University). Other speakers were members of CHLEL: César Domínguez (University of Santiago de Compostela), Margaret-Anne Hutton (University of St. Andrews), Vivian Liska (University of Antwerp, in absentia), Massimo Fusillo (University de Áquila), Birgit Neumann (University of Düsseldorf), Karen-Margrethe Simonsen (President of CHLEL). The symposium was supported by CHLEL and University of St. Andrews. All members paid for their own travel and hotel.

**Planned issue in the journal *Arcadia*:** six articles about *Global Perspectives on Comparative Histories on Literatures in European Languages* or similar topic. Expected date of publication: fall 2018.

**Grants**

The General Assembly of UAI (Union académique internationale) decided on December 1, 2015 to award a grant of 1.500 euros for the year 2016 and 1.500 Euros for the year 2017.

**Application for support by ICLA**

I kindly ask the support of 2.000 Euro for the project *Transculture. Contemporary literature and Migration in Europe* (main editor, Friedrun Rinner, Université de Provence, Aix-Marseille). The

request is due to a sudden financial crisis of the University of Luxemburg. This crisis has meant that the University has withdrawn financial support for the project. The project is in its terminal phase and Professor Rinner asks for 2000 Euro to complete the translations.

**Meeting and Symposium in CHLEL, May 24-25, 2018**, University of Antwerp, hosted by Professor Vivian Liska and Dirk van Hulle. Topic of symposium: *Period Shapers in Literary History*

**Report of CHLEL respectfully submitted by Karen-Margrethe Simonsen**